



Plan de trabajo

Objetivo del Programa de Maestría

Formar recursos humanos de alto nivel con compromiso social, cultural y lingüístico que promuevan eficazmente la enseñanza de lenguas mediante la aplicación de metodologías apropiadas para el desarrollo de competencias, tanto para el ámbito social, como para el académico, a la vez que contribuyan al desarrollo de la investigación en el área de la lingüística aplicada para dar respuesta inmediata a las demandas del ámbito lingüístico-pedagógico.

Perfil de Postgraduado

- Conoce las teorías y temáticas de la Lingüística Aplicada actuales, aplica los conceptos y principios dentro de la adquisición de lenguas para construir entornos de aprendizaje.
- Diagnóstica, diseña, desarrolla y evalúa programas para la enseñanza de lenguas.
- Desarrolla métodos de evaluación de aprendizajes y competencias en el lenguaje social-interactivo como en el cognitivo-académico.
- Conoce y maneja los enfoques y métodos en la enseñanza de lenguas para adecuarlos y adaptarlos a contextos y necesidades específicas.
- Genera y desarrolla situaciones auténticas de aprendizaje de acuerdo a las necesidades del aula.
- Analiza y desarrolla materiales didácticos para adecuarlos a las características de los estudiantes.
- Identifica problemáticas de investigación para el diseño y desarrollo de la actividad de investigación en Lingüística Aplicada.
- Promueve principios de tolerancia y actitudes lingüístico-culturales favorables para contribuir a una convivencia intercultural.

I. Datos referenciales:

Programa:	MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA DIDACTICA DE LAS LENGUAS
Módulo:	Interculturalidad en la Enseñanza de las Lenguas
Modalidad:	Virtual
Docente:	Nancy Agray Vargas
Horas académicas:	64
Fechas:	Junio 10 a julio 1 de 2025

Objetivo del módulo:

En el marco de la Maestría, este módulo pretende brindar a los estudiantes herramientas teóricas y metodológicas que propicien reflexiones y prácticas en torno a las relaciones lengua-cultura e interculturalidad, con miras al desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en el aula de lenguas.



II. Competencias del Módulo

En este módulo se propone coadyuvar al desarrollo de las competencias disciplinares, lingüísticas, culturales e interculturales de los docentes en formación, desde una perspectiva integral e interdisciplinar, que les permita hacer propuestas pedagógicas enfocadas en el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en particular. Lo anterior, atendiendo a los contextos particulares de enseñanza, aprendizaje y evaluación de las lenguas en las que cada uno esté inmerso y a las necesidades específicas de sus estudiantes.

III. Unidades didácticas

Unidad I: Relación entre lengua-cultura e interculturalidad

Propósitos	Tema	Contenidos
- Sensibilizar a los estudiantes acerca de la relación de los tres conceptos. - Identificar las características y relaciones de los componentes cultural e intercultural en la enseñanza de lenguas.	- Conceptos de lengua, cultura e interculturalidad y sus características. - Relación entre los conceptos.	- Definición de los conceptos de lengua, cultura e interculturalidad. - Comparación de características - Experiencias previas - Desarrollo de estas relaciones en el marco de la enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas.

Unidad II: Interacción entre lengua-cultura e interculturalidad

Propósitos	Tema	Contenidos
- Establecer la manera como interactúan los componentes cultural e intercultural en la enseñanza de lenguas. - Analizar las perspectivas de desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en la enseñanza de lenguas.	- Interacciones entre lengua, cultura e interculturalidad. - Descriptores de los componentes de cultura e interculturalidad en el campo de las lenguas.	- Los componentes cultural e intercultural en la enseñanza de lenguas. - El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en la enseñanza de lenguas. - Análisis de estudios de caso.



Unidad III: Enfoque de la cultura y la interculturalidad en la enseñanza de lenguas

Propósitos	Tema	Contenidos
• Analizar enfoques culturales e interculturales en la enseñanza de lenguas. • Identificar las implicaciones del uso de estos enfoques en el aula de lenguas.	• Enfoques culturales e interculturales en la enseñanza de lenguas. • Ejemplos de aplicación práctica de dichos enfoques.	• Enfoques, metodologías y didácticas en la enseñanza de lengua cultura e interculturalidad. • Experiencias de aula en la enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas desde perspectivas culturales e interculturales.

IV. Metodología de trabajo

El módulo se desarrollará con base en la metodología de aula invertida y de seminario taller, que se caracteriza por fomentar la interacción de los participantes de forma activa y reflexiva, así como la construcción conjunta del conocimiento. Para ello la participación dinámica y comprometida de los estudiantes es fundamental.

Entre las actividades previstas están la realización de lecturas antes de los encuentros sincrónicos, de talleres en el tiempo de trabajo asincrónico, la socialización y discusión de los contenidos del curso, la escritura de reflexiones sobre la propia práctica y de trabajos de aplicación práctica de diversa complejidad. Entre los recursos están videos, podcasts, materiales y documentos auténticos y otros creados por los estudiantes.

V. Sistema de evaluación

En este módulo se realizarán actividades que permitan la apropiación de los contenidos y su puesta en práctica en la resolución de problemas concretos en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. Tres de estas actividades serán calificables. El porcentaje asignado a cada una será acordado entre los estudiantes y la profesora previa su realización.

Las pautas para la realización de cada actividad y los criterios de evaluación se presentarán al estudiante previa y oportunamente. Además de los criterios específicos de cada actividad se tendrán en cuenta los aspectos formales de la lengua (ortografía, puntuación, coherencia y cohesión textual, etc.) así como la ética y el respeto por las normas de producción y circulación de los textos académicos y científicos.

VI. Bibliografía de apoyo para el desarrollo del Módulo

Agray, N. (2010) Integración de lengua y cultura. Un dilema central en la enseñanza de lenguas extranjeras.



Revista Innovación y Ciencia. volumen XVII (2010).

Álvarez Baz A. (2016) *El docente intercultural en ELE y sus materiales: propuesta de actuación en el aula*. Centro de Lenguas. Modernas. Universidad de Granada. Disponible en la Web.

Barrios, P., López, M., Morales Cabezas, J. (2002). La lengua en su entorno. Implicaciones intra e interculturales aplicadas a la enseñanza de las lenguas. Seminario XIII Congreso Internacional de ASELE Universidad de Murcia.

Consejo de Europa. (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. 1. ed. Anaya. [online].
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Consejo de Europa. (2009). Libro Blanco sobre el Diálogo Intercultural “Vivir juntos con igualdad y dignidad”.

Consejo de Europa (2013). MAREP. Un Marco de Referencia para los Enfoques Plurales de las Lenguas y de las Culturas. Competencias y recursos.

Consejo de Europa (2020), Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario. Servicio de publicaciones del Consejo de Europa: Estrasburgo. www.coe.int/lang-cefr. Recuperado de:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco_complementario/mcer_volumen-complementario.pdf

Diviñó-González, Esther. (2013). “La competencia comunicativa intercultural en la clase multicultural de español como lengua extranjera”. Rastros Rostros. Ps 25-35.

Fuentes, R. (2014). Problemas en el desarrollo de la competencia intercultural: una exploración a través de portafolios culturales. *Estudios de lingüística aplicada*, 60, 89-116. En
<http://ela.cele.unam.mx/index.php?journal=ela&page=index&page=article&op=view&path%5B%5D=4&path%5B%5D=508>

García (2013) Cultivar la interculturalidad en el aula de ELE abordando estereotipos y prejuicios [TFM] Universidad de Oviedo. Disponible en la Web.

González Montejó F. (2019) Desarrollo de la competencia comunicativa intercultural: formación de identidades en un contexto colombiano. MarcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera, núm. 28, pp. 1-26

Instituto Cervantes (2006). Plan Curricular del Instituto Cervantes. Instituto Cervantes

Jiménez-Ramírez, J. (2019). Cultura e interculturalidad. En Muñoz-Bassols, Lacorte y Gironzetti (edit.) The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching.



- Kobashi, S. (2016) Competencia intercultural y choque cultural: Adaptación a una cultura nueva y sus dificultades. Universidad Complutense de Madrid. Disponible en la Web.
- Mejía, Glenda, & Agray-Vargas, Nancy. (2014). La competencia comunicativa intercultural en cursos de inmersión en ELE. Una experiencia con estudiantes australianos en Colombia. *Signo y Pensamiento*, 33(65), 104-117. <https://doi.org/10.11144/Javeriana.SYP33-65.lcci>
- Mignette Garvida M. (2016) *Aprender a aprender: la adquisición de competencias cultural, intercultural y sociolingüísticas a través del aprendizaje-servicio del español como lengua extranjera*. Ryerson University. Disponible en la Web.
- Olavarri González Elena (2015) El desarrollo de la competencia intercultural en el aula de ELE a través del uso de imágenes [Trabajo fin de Máster] CIESE-Comillas. UC
- Peña Calvo, A., Gutiérrez Almarza, G. (2002). La interculturalidad y el desarrollo de actividades interculturales para estudiantes principiantes de ELE. En *El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad*. Congreso ASELE XIII.
- Rico Troncoso, C. (2021). Diseño de materiales para el desarrollo de la competencia intercultural. En N. Agray-Vargas (editora académica) *Investigación y formación de docentes en español como lengua extranjera*. Editorial Pontificia Universidad Javeriana. (pp. 337-374)
- Roffé Gómez, A. (2011) Actividades para el fomento de la interculturalidad en el aula de francés como lengua extranjera (FLE). Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Grupo de Investigación HUM-742 D.E.Di.C.A. Universidad de Granada, España. Exedra • número especial •
- Rojas Ruíz. G. Estrategias para fomentar actitudes interculturales positivas en el aula Universidad de Granada, Campus de Melilla. España. En <https://educreea.cl/estrategias-para-fomentar-actitudes-interculturales-positivas-en-el-aula/>. Recuperado en 23102022.
- Sanhueza, S., Paukner, F., San Martín, V., & Friz Carrillo, M. (2012). Dimensiones de la competencia comunicativa intercultural (CCI) y sus implicaciones para la práctica educativa. Universidad Pedagógica Nacional- Facultad de Humanidades. Folios, 1(36), pp.131-151. DOI:10.17227/01234870.36.
- Simons, M., & Six, S. (2012). Los referentes culturales: La materia prima de la competencia comunicativa intercultural en la clase de ELE. *MarcoELE*, 14, [Online]. En http://marcoele.com/descargas/14/simons-six-referentes_cuturales.pdf
- Vilà, R. (2009) "La Competencia Comunicativa Intercultural. Algunas aportaciones para el aprendizaje de Segundas Lenguas" en Segundas Lenguas e Inmigración en red, 3 pp. 88-108.
- Walsh, C. (2000) Propuesta para el tratamiento de la interculturalidad en la educación. Criterio sobre el tratamiento de la Interculturalidad en la Educación. Documento de trabajo. Lima. Disponible en la Web.



VII. Bibliografía recomendada

FUENTES DE INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

- Agray-Vargas, N. (2014) Minorías étnicas, interculturalidad y escritura académica en la Pontificia Universidad Javeriana. En Reflexiones sobre lengua, etnia y educación. (N. Agray. Coordinadora del libro. Coautores: Sánchez W. García, C., Moya, S. Reyes, J. Ramírez H. Editorial Siglo del Hombre Editores y Editorial Javeriana.
- Castele, V. (2009) El desarrollo de la competencia intercultural en el aula de español para fines específicos. Universidad de Gante (Bélgica) En https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/19/19_0855.pdf
- Marciales G. y Agray-Vargas N. (2024). Desde la integración de destrezas a las multiliteracidades. En The Routledge Handbook of Multiliteracies for Spanish Language Teaching. Multimodalidad e interdisciplinariedad Edit. Gironzetti E. y Lacorte M. Ed.Routledge
- Riurtort, A. (2010). «La competencia comunicativa intercultural en el aula de español de negocios». [Tesis doctoral]. Disponible en: http://oa.upm.es/10621/1/ANTONIO_RIUTORT_CANOVAS_1.pdf
- Rico Troncoso, Carlos (2018). La competencia comunicativa intercultural (CCI) en los contextos de enseñanza del inglés como lengua extranjera. Signo y Pensamiento 37(72). P. 74-94.
- Rico Troncoso, Carlos (2018). Language teaching materials as mediators for ICC development: a challenge for materials developers. Signo y Pensamiento, 30(60), 130-154
- Rodríguez Gallardo, A. (2012) Procesos interculturales en las aulas de español con fines específicos. Cahiers du Geres, 5 X Coloquio internacional «Interculturalidad en Español para Fines Específicos» Grupo de Estudio e Investigación en Español para Fines Específicos Centro de Investigación Lenguas y Culturas Europeas. Universidad de Lyon 2, Francia.
- Villar, A. (2009) ¿Tengo que llevar regalo? La competencia intercultural en el mundo de la empresa: un reto para el docente de EFE. Fundación Comillas. Congreso internacional de la ASELEE el español en contextos específicos: enseñanza e investigación. Comillas.
- Walsh, C. (2010) Interculturalidad crítica y educación intercultural. Seminario “Interculturalidad y Educación Intercultural”, organizado por el Instituto Internacional de Integración del Convenio Andrés Bello, La Paz, 9-11.

NANCY AGRAY VARGAS

Nombre y apellidos del Docente

Firma